

SUPPLEMENT

TO

The Ceylon Government Gazette,

PART III.

FRIDAY, AUGUST 13, 1897.

NOTICE UNDER ORDINANCE No. 1 OF 1897.

[An Ordinance relating to Claims to Forest, Chena, Waste, and Unoccupied Lands.]

TAKE notice, that unless within three months from the 19th July, 1897, being the date of this notice, the persons, if any, who claim any interest in the land commonly called or known as Gongawilamukalana, situated in the village Tambawita in Tumpalata pattu of Paranakuru korale in the District of Kegalla, in the Province of Sabaragamuwa, containing in extent about 250 acres, and bounded as follows : on the east by Illuka alias the boundary of Wekatiyawewatta, on the west by Hapugahamulahena, chena claimed by Meera Lebbe, garden claimed by D. S. Perera, chena claimed by Casi Lebbe, and garden claimed by Meera Lebbe and Addarahiman Lebbe ; on the north by Pathingolle alias Hewandeniya mukalana-ela ; and on the south by Balatgomuwemukalana or the village boundary of Balatgomuwa—appear before me at the Kegalla Kachcheri and make claim to the said land or to some interest therein :

I, Bertram Hill, Acting Assistant Government Agent of the District of Kegalla, in pursuance of the powers vested in me by Ordinance No. 1 of 1897, will on the 20th October, 1897, being the date on which this notice expires, declare by writing under my hand that the said land is the property of the Crown.

And all persons are hereby warned that it will not be lawful for any person from and after this date, without my written consent, to acquire any right in or over the fore-mentioned land, or to enter therein or thereon, or to form a plantation, or make any clearing or cut any tree upon such land, until such land has been declared to be not the property of the Crown.

Breach of these provisions of the law is punishable criminally.

Kegalla Kachcheri,  
July 19, 1897.

BERTRAM HILL,  
Ac Assistant Government Agent.

විෂය 1897 ක්වු ජූලි මස 19 වෙනි දින එනම් : මේ නොකිසියේ හෙවත් දන්විමපත්‍රයේ දින සිට තුන් මාසයක් ඇතුලතදී මෙහි පහත සඳහන් මාසිම්වලට ඇතුලත්වූ සබරගමු දිසාවේ කෑගල්ල දිස්ත්‍රික් කුඹේ පරනකුරුකෝරලේට අසිති තුම්පලානපත්තුවේ තම්විට යන ගමේ සාමාන්‍යයෙන් ගොන්ගා විල මුකලාන කියන අක්කර 250ක් පමණ විසාල ඉඩමට යම් උරුමවාසිකමක් හෝ මැදහත්කමක් තිබෙන අයෙක් විසින්, එසේ යමෙක් සිටිනවානම් මා ඉදිරිපිටට පැමිණ ඉහතකී ඉඩමට යම් උරුමයක් හෝ මැදහත්කමක් කියා හිටියොත් මිස, කෑගල්ල දිස්ත්‍රික්කුඹේ වැඩබලන උපඵජන්තඋන්තාන්සේ වන බර්ට්‍රම් හිල් යන මා විසින් වෂි 1897 ක්වු අවුරුද්දේ නොමර 1 කේ ආඥාපනතෙන් මට ලැබා තිබෙන බලය කරණකොටගෙන වෂි 1897 ක්වු මක්තෝබර් මස 20 වෙනි දින, එනම් : මේ නො සිය අවසාන වෙන දිනේදී, එකී ඉඩම රජසන්තක ඉඩමක් හැටියට මගේ අතින් ලියා ප්‍රකාශකරන් තට යෙදෙන බව මෙසින් දැනුම්දුන්නාඇත. එමනිසා ඉහතකී දිනේ පටන් හෝ ඉන්පසුව හෝ මෙකී ඉඩමට ආණ්ඩුවට අයිතිවාසියක් නැතකියා තීරණය කරණතුරු මගේ කැමැත්ත අඩංගු ලියමනක් නොමැතිව එම ඉඩමෙන් කිසිම අයිතිවාසිකමක් ලබාගැනීමටවත්, ඊට ඇතුල්වීමටවත්, වැවිල්ලක් කිරීමටවත්, එලිකිරීමටවත්, කිසිම ගහක්, ලියක් කැපීමටවත් අසුතුබව දනගනුයුතුයි. නීතියේ නියමට තිබෙන මේ ආඥා කඩකල අයෙකුට ක්‍රිමිනෙල් නීතිපනතේ ප්‍රකාර අවිච්ඡිකරණ ලැබේ.

මාසිම.

නැගෙනහිරට ඉහත නොහොත් වැකැටියාවේ වත්තේ ඉමද, උතුරට පතිංගොල්ලේ නො හොත් හැටන්දෙරියේ මුකලානේ ඇලද, බස්නාහිරට හපුගහමුල සේනද, මිරලෙබ්බේ අසිතිකම් කියන සේනද, ඩී. ඇස්. පෙරේරා අසිතිකම කියන වතතද, කාසිලෙබ්බේ විසින් අසිතිකම් කියන සේන සහ මිරලෙබ්බේ සහ අඳුරහිමන් ලෙබ්බේ අසිතිකම් කියන වත්තද, දකුනට බලන්ගොමු වේ මුකලාන නොහොත් බලන්ගොමුව යන ගමේ ගම්මාසිමන්ය.

වෂි 1897 ක්වු ජූලි මස 19 වෙනි දින  
කෑගල්ලේ කවිමේරියේදීය.  
122

බර්ට්‍රම් හිල්,  
වැඩබලන උපඵජන්තඋන්තාන්සේ.

இத்தால் சகலரு மறியவேண்டியது இந்த அறிவித்தலின் திகதியாகிய 1897 ம ஆண்டு ஆடிமாசம் 19 ன் திகதி துவக்கம் மூன்று மாசத்திற்குள் சப்பரகம மாகாணத்தைச்சேர்ந்த கேகாலை மீஸ்திரிக்கில் துன்பலாத்தைபத்து பாணகூரு கோறளையில் பொதுவாய் வளங்குகிற கோங்கவில மூக்கலான வென்றழைக்கப்படுகிற காணி ஏறக்குறைய 250 ஏக்கர் விஸ்தாரமுள்ளது :—எல்லை, கிழக்கு-இலுக்கே அல்லது எல்கை வெகட்டியவேவத்தை, மேற்கு-வலக்கொழுவை மூக்கலான அல்லது வலக்கொழுவை ஊரின் எல்கை, மேற்கு-அப்புக்கே மூக்கலான சேனை, மீரலெவ்வைக்கு உரித்தென்று, தோட்டம் டி. எஸ். பிறேரூக்கு உரித்தென்று, சேனை காசிலெவ்வைக்கு உரித்தென்று, தோட்டம் மீரலெவ்வைக்கும் அத்தறயிமன் லெவ்வைக்கும் உரித்தென்று, வடக்கு-பத்தினிகொல்லை அல்லது எவன்ஜெனிய மூக்கலானையின் அல. மேற்சொல்லப்பட்ட காணிக்கு உரித்துள்ளவர்கள் ஆராகுதவிருந்தால் அவர்கள் சப்பரகமுலே மாகாணத்து உதவி ஏஜென்று வேற்றம் இல் ஆகிய என்முன் கேகாலை கச்சேரியில் தெரிபட்டு உரித்து காண்பியாதிருந்தால் 1897 ம் ஆண்டின் முதலாம் இலக்க சட்டத்தினால் எனக்குக் கொடுத்திருக்கும் தத்துவத்தின் படியே இந்த அறிவித்தல் முடியும் திகதியாகிய 1897 ம் ஆண்டு அப்பிகைமாசம் 20 ன் திகதியில் என் கையொப்பமிட்டு எழுத்துமூலமாய்ச் செல்லப்பட்ட காணிகளை முடிக்குரிய ஆதனமென்று வெளியாங்கப்படுத்துவேன்.

இத்தால் சகலருக்கும் எச்சரிக்கைசெய்கிறதாவது இத்திகதி துவற்கமும் பிற்பாடும் அப்படிப்பட்ட காணிகளை முடிக்குரிய தல்லவென்று வெளியாங்கப்படுத்தும் வரையில் நான் எழுத்துமூலமாய்ச் சம்மதப்படாமல் உரித்தாக்கிக்கொள்ளவாவது அதில் பிரவேசிக்கவாவது உண்டுபண்ணவாவது துப்புரவுபண்ணவாவது எந்த மாதையாவது வெட்டவாவது ஒருவருக்கும் நியாயமில்லை. இந்தக்கட்டளைகளை மீறினால் அபராத தண்டனைக்குள்படவேண்டியது.

கேகாலை கச்சேரி,  
1897 ம் வரு ஆடிமீ 19 ன் தேதி.

வேர்டரம் இல்,  
உதவி அரசாட்சி ஏசண்டு.